

E クスリの実用方法

クスリの服用方法や、服用期間、使い方を説明しましょう。

スペイン語	90
ポルトガル語	94
タイ語	98
ベトナム語	102
フランス語	106

- ① 内服薬
- ② ぬり薬
- ③ はり薬
- ④ 目薬
- ⑤ 噴霧剤
- ⑥ うがい薬
- ⑦ 点耳薬
- ⑧ 坐薬
- ⑨ 錠剤
- ⑩ 屯用の説明



วิธีการใช้ยา

1

内服薬▶

ยารับประทาน



ยารับประทาน

内服薬



ยาน้ำ

液剤

รับประทานครั้งละ
○○○ เม็ด (แคปซูล,
ซอง, มล., ขวด)

1回に○○○錠を飲む
(カプセル、包、mL、瓶)

○○○ ครั้งต่อวัน
กรุณากิน(ใช้)ทุกๆ ○○○
ชั่วโมง

1日○○○回
○○○時間ごとに飲んで
(使って) ください



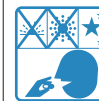
รับประทานครั้งเดียวตอน
เช้า

朝 1回のむ



รับประทานครั้งเดียวตอน
กลางวัน

昼 1回のむ



รับประทานครั้งเดียวตอน
เย็น

夜 1回のむ



รับประทานวันละ 2 ครั้ง
ในตอนเช้าและตอนเย็น

朝、夜 1日2回のむ



รับประทานวันละ 2 ครั้งใน
ตอนเช้าและตอนกลางวัน

朝、昼 1日2回のむ



รับประทานวันละ 3 ครั้ง
เช้า เทียง และตอนเย็น

朝、昼、夜 1日3回のむ



รับประทานหลังจากตื่น
นอน

朝 起床時のむ



รับประทานก่อนเข้านอน

夜 就寝前にのむ



รับประทานทันทีหลังมือ
อาหาร

食事をしたらすぐのむ (食直後)



รับประทานทันทีก่อนมือ
อาหาร

食事のすぐ前にのむ (食直前)



รับประทานหลังมือ
อาหาร 30 นาที

食事をしたら30分後にのむ



รับประทานก่อนมือ
อาหาร 30 นาที

のんだら30分後に食事する



รับประทานระหว่างมือ
อาหาร

食間にのむ



รับประทานเฉพาะเมื่อมี
อาการเท่านั้น

症状が出たときだけのむ



รับประทานก่อนขึ้นรถ 30
นาที

乗り物に乗る30分前に飲む



ดื่มน้ำตามมากๆ

多めの水でのむ



เขย่าขวดก่อนดื่ม (ใช้)

よく振ってからのむ (使う)



นำแคปซูลออกจากบรรจุ
ภัณฑ์

カプセルはパッケージから取り出す



ห้ามรับประทานร่วมกับ
ยาอื่น

他のくすりといっしょにのんではいけません



ห้ามบดหรือทำลายตัว แท็บเล็ตหรือแคปซูล 錠剤やカプセルを こわしてはいけません	ละลายในน้ำร้อนก่อนดื่ม お湯に溶かして飲む	ปล่อยให้ละลายในปาก ช้าๆ โดยไม่เคี้ยว 口の中で、かまずに ゆっくりなめる	เคี้ยวแล้วกลืน หรือปล่อยให้ ละลายในปากช้าๆ โดย ไม่เคี้ยว かんで飲むか、 かまずにゆっくりなめる
2 ぬり薬 ▶ ยาทา	ยาทา ぬり薬	กรุณาล้างมือให้สะอาด ก่อนและหลังการใช้ยา 薬をぬる前後に 手をよく洗ってください	กรุณาทาให้ทั่วด้วยยา ปริมาณเพียงเล็กน้อย 少量をとって、十分に ぬり込んでください
กรุณาย่านวด/ขัด/ถู ตอนทายา ぬり込まないでください	กรุณาเช็ดเหงื่อหรือน้ำ บริเวณผิวหนังให้แห้งก่อน ทายา 汗や水分をふき取ってから 使ってください	กรุณาทาบริเวณที่มี อาการ (สำหรับผื่นแพ้ เหงื่อ ฯลฯ) (あせも等の) 局所に 使ってください	กรุณาใส่ยาในสำลีหรือผ้า ก๊อชก่อนนำมาแปะ/กด เบา ๆ บริเวณที่มีอาการ 脱脂綿やガーゼに浸して、 パッティングしてください
กรุณาปล่อยให้แห้งหลัง จากทายา ぬった後に乾かしてください	กรุณาแปะผ้าก๊อชหลัง จากทายา ぬった後、その部分に ガーゼをあててください	3 はり薬 ▶ ยาแปะชนิดเข็ม	กรุณาถอดฟิล์มออกก่อน ใช้งาน フィルムをはがしてから、 使ってください
กรุณาแปะไว้ในบริเวณที่ มีอาการ 患部に貼ってください	กรุณาแปะไว้บนหน้าอก ของคุณ 胸に貼ってください	กรุณาแปะไว้ที่คอ のどに貼ってください	กรุณาเกลี่ยยาบนผ้าก๊อช ก่อนนำมาติดบริเวณที่มี อาการ ガーゼにのぼして 貼ってください
กรุณาเปลี่ยนทุกๆ 〇〇〇 ชั่วโมง 〇〇〇時間ごとに 貼り替えてください	กรุณาทำให้เย็นลงก่อนใช้ 冷やしてください	กรุณาทำให้อุ่นขึ้นก่อนใช้ 暖めてください	กรุณาเช็ดเหงื่อหรือน้ำ บริเวณผิวหนังให้แห้งก่อน ทายา 汗や水分を拭いてから 使ってください

วิธีการใช้ยา

4

目薬▶

ยาหยอดตา



ครีมทาตา

眼軟膏



ยาหยอดตา

点眼薬

โปรดยอดยา 1-2 หยด
ทุกๆ $\Delta\Delta\Delta$ ชั่วโมง $\bigcirc\bigcirc$
ครั้งต่อวัน

1日 $\bigcirc\bigcirc$ 回、 $\Delta\Delta\Delta$ 時間ごとに
1~2滴を点眼してください

กรุณาถอดคอนแทคเลนส์
ก่อนหยอดตา

コンタクトレンズは、
はずしてから点眼してください

คุณสามารถใช้ยาหยอด
ตาขณะใส่คอนแทคเลนส์
ได้

コンタクトレンズを装着した
ままで、点眼できます

5

噴霧剤▶

สเปรย์ยา (ยาชนิดพ่น)



ยาชนิดสเปรย์ฉีดจมูก

点鼻薬



ยาชนิดสูดดม

吸入薬

กรุณาสเปรย์ให้ห่างจาก
บริเวณที่มีอาการ $\bigcirc\bigcirc$
ชม.

患部から $\bigcirc\bigcirc$ cm離して
噴霧してください

กรุณาสเปรย์เข้าไปด้านใน
ลำคอ

のどの奥の方に
噴霧してください

กรุณาสเปรย์เข้าไปด้าน
ในจมูก

鼻の中に噴霧してください

ฉีดพ่น $\bigcirc\bigcirc$ ครั้งต่อวัน
1-2 ครั้ง ทุก $\Delta\Delta\Delta$
ชั่วโมง

1日 $\bigcirc\bigcirc$ 回、 $\Delta\Delta\Delta$ 時間ごとに
1~2回噴霧してください

6

うがい薬▶

น้ำยาบ้วนปาก



น้ำยาบ้วนปาก

うがい薬
(含嗽薬(うがいをする))

เจือจาง _____ มล. ในน้ำ
ครึ่งแก้วต่อการใช้ 1 ครั้ง

1回 _____ mL _____ 滴を
コップに半分に薄めて

โปรดใช้บ้วนปากวันละ
หลายๆ ครั้ง

1日数回うがいでください

7

点耳薬▶

ยาหยอดหู



ยาหยอดหู

点耳薬

โปรดยอด 1-2 หยดใส่
ในรูหูทุกๆ $\Delta\Delta\Delta$ ชั่วโมง
 $\bigcirc\bigcirc$ ครั้งต่อวัน

1日 $\bigcirc\bigcirc$ 回、 $\Delta\Delta\Delta$ 時間ごとに
1~2滴を点耳してください

8

坐薬▶

ยาเหน็บ



ยาเหน็บ

坐薬

คุณเคยใช้ยาเหน็บมาก่อน
ไหมคะ/ครับ
(=ไม่เหมาะกับผู้ที่ไม่มี
ประสบการณ์)

使ったことがありますか?
(=使用経験がない者への使用は不適)

หากคุณเคยมี ประสบการณ์ ในการใช้งาน
使用経験がある場合

กรุณาใส่ $\bigcirc\bigcirc$ ชิ้นเข้าไป
ในทวารหนักต่อการใช้ 1
ครั้ง

1回 $\bigcirc\bigcirc$ 個を
肛門内に挿入してください



หากคุณเคยมี ประสบการณ์ในการใช้งาน 使用経験がある場合 กรุณานิด 〇〇 ชิ้นเข้าไป ในทวารหนักต่อการใช้ 1 ครั้ง 1回〇〇個を肛門内に 注入してください	หากคุณเคยมี ประสบการณ์ในการใช้งาน 使用経験がある場合 สามารถใช้งานได้สูงสุด 〇〇 ครั้งต่อวัน 1日〇〇回まで 使うことができます	หากคุณเคยมี ประสบการณ์ในการใช้งาน 使用経験がある場合 กรุณาแช่ไว้ในตู้เย็น ประมาณหนึ่งชั่วโมงก่อน ใช้งาน 使う前に1時間程度、 冷蔵庫に入れてください	หากคุณไม่เคยมี ประสบการณ์ในการใช้งาน 使用経験がない場合 เปลี่ยนเป็นยาชนิด รับประทานแทนไหมคะ /ครับ のみ薬でいいですか？
9 腔薬 ▶ ยาเหน็บในช่องคลอด	คุณเคยใช้ยาเหน็บในช่อง คลอดมาก่อนไหมคะ/ ครับ (=ไม่เหมาะกับผู้ที่ ไม่มีประสบการณ์) 使ったことがありますか？ (=使用経験がない者への使用は不適)	หากคุณเคยมี ประสบการณ์ในการใช้งาน 使用経験がある場合 กรุณาใส่ 〇〇 ชิ้นเข้าไป ในช่องคลอดต่อการใช้ 1 ครั้ง 1回〇〇個を腔内に 挿入してください	หากคุณเคยมี ประสบการณ์ในการใช้งาน 使用経験がある場合 สามารถใช้งานได้สูงสุด 〇〇 ครั้งต่อวัน 1日〇〇回まで 使うことができます
หากคุณไม่เคยมี ประสบการณ์ในการใช้งาน 使用経験がない場合 เปลี่ยนเป็นยาชนิด รับประทานแทนไหมคะ /ครับ のみ薬でいいですか？	10 屯用の説明 ▶ คำอธิบายการใช้ยา	 ยาเม็ดอมใต้ลิ้น (ปล่อยให้ละลายใต้ลิ้น) 舌下錠 (舌の下でとかす)	กรุณารับประทาน (ใช้) เมื่อมีอาการ 痛んだときに のんで (使って) ください
กรุณารับประทานเมื่อรู้สึก คลื่นไส้ 吐き気がしたときに のんでください	กรุณารับประทาน (ใช้) เมื่อมีไข้ 〇〇 ขึ้นไป 〇〇℃以上に発熱した時に のんで (使って) ください	กรุณารับประทานเมื่อมี อาการนอนไม่หลับ 眠れないときにのんでください	กรุณารับประทานเมื่อมี อาการเหนื่อยล้า 疲れがたまつたと 感じたときにのんでください
กรุณาเว้นทุก 〇〇 ชั่วโมง หากต้องการรับประทาน (ใช้) อย่างต่อเนื่อง 続けてのむ (使用する) 場合は、 〇〇時間あけてください	กรุณารับประทานเมื่อมี อาการ 症状が出たときに のんでください		